



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Consiliul Studiilor Universitare de Doctorat

GHID
PRIVIND REDACTAREA TEZELOR DE ABILITARE
ÎN DOMENIUL FILOLOGIE

2025

Art. 1. DISPOZIȚII LEGISLATIVE INCIDENTE

(1) Ghidul privind redactarea tezelor de abilitare în domeniul Filologie IOSUD-ul Universității Naționale de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București (POLITEHNICA București) este realizat în conformitate cu următoarele acte normative:

- a) Art. 71, alin. (3) din Legea nr. 199/2023 a Învățământului Superior, cu modificările și completările ulterioare;
- b) Art. 20-22 și art. 25 din Ordinul M.E. Nr. 3020/2024 pentru aprobarea Regulamentului-cadru privind studiile universitare de doctorat;
- c) Art. 24, art. 25 și art. 29 din Regulamentul privind studiile universitare de doctorat în cadrul Universității Naționale de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București.
- d) Codul de etică și deontologie universitară al Universității Naționale de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București.

Art. 2. DISPOZIȚII GENERALE

(1) Abilitarea reprezintă certificarea calității unei persoane de a conduce lucrări de doctorat. Teza de abilitare relevă capacitățile și performanțele didactice și de cercetare ale candidatului.

(2) Teza de abilitare este o lucrare științifică originală, care prezintă, în mod succint și documentat principalele rezultate științifice originale obținute de către candidat în cercetarea științifică și didactică, după conferirea titlului de doctor, în domeniul de doctorat vizat, cu indicarea evoluției carierei academice, științifice și profesionale, precum și a direcțiilor principale de dezvoltare a acesteia, în contextul global al realizărilor științifice semnificative și de actualitate din domeniul de specialitate al autorului tezei de abilitare; capacitatea individuală a candidatului de a coordona echipe de cercetare, de a organiza și gestiona activități didactice, de explicare și facilitare a învățării și cercetării.

(3) Candidatul poate opta pentru redactarea tezei de abilitare în limba română, caz în care lucrarea va fi însoțită de un rezumat în limba engleză sau într-o limbă de largă circulație internațională, caz în care va fi însoțită de un rezumat în limba română.

(4) Teza de abilitare se redactează în format „standard”. Formatul tezei este parte a prezentului ghid.

(5) Prezentul ghid privind redactarea tezelor de abilitare în domeniul Filologie cuprinde elementele de bază privind redactarea, recomandări de tehnoredactare, criterii minime de acceptare pentru susținerea publică și cerințe de etică profesională. Ghidul privind redactarea tezelor de abilitare are rolul de a sprijini și ghida candidații în realizarea tezei de abilitare.

Art. 3. REGULI GENERALE PRIVIND REDACTAREA TEZELOR DE ABILITARE

(1) Principiile generale privind redactarea tezelor de abilitare recomandă candidaților următoarele:

- a) exprimarea clară a tuturor ideilor cuprinse în teză, astfel încât să se faciliteze înțelegerea conceptelor prezentate și a rezultatelor obținute;
- b) evitarea formulărilor neștiințifice și convenționale, a repetițiilor, a folosirilor abrevierilor neexplicate;
- c) furnizarea corectă a referințelor bibliografice de orice tip, ori de câte ori este cazul;
- d) verificarea riguroasă a corectitudinii gramaticale, a ortografiei și punctuației impuse de limba de redactare a tezei.

(2) Criteriile specifice recomandate pentru redactarea tezelor de abilitare vor avea în vedere următoarele aspecte:

- a) titlul tezei de abilitare reflectă corect conținutul tezei de doctorat și este în concordanță cu specificitatea domeniului de doctorat;
- b) teza de abilitare trebuie să evidențieze cu claritate și explicit elementele de originalitate și contribuțiile candidatului, cât și impactul acestora;
- d) concluziile tezei de abilitare explică și ajută la probarea obiectivului general al tezei;
- j) teza nu trebuie să cuprindă pasaje plagiate, inclusiv plagiat prin traducere, indiferent de dimensiunile acestora și de ponderea în lucrare; de asemenea, nu va conține referiri la rezultate anterioare ale candidatului obținute în mod fraudulos.

Art. 4. STRUCTURA TEZEI DE ABILITARE

(1) Structura unei teze de abilitare este „standard”.

Teza de doctorat va avea dimensiuni de minimum 100 de pagini a 2200 de semne/pagină. Dimensiunea tezei se referă la textul propriu-zis al acesteia, excluzându-se rezumatele, tabla de materii, paginile de gardă.

Conținutul tezei de abilitare, structurat pe capitole și subcapitole, conține informații care să releve capacitățile și performanțele didactice, de cercetare și de coordonare științifică ale candidatului. Teza de abilitare se bazează pe rezultatele științifice deja prezentate, făcând trimitere la documentele respective, fără a fi obligatorie reproducerea acestora. Acestea se prezintă succinct, în scopul indicării evoluției și dezvoltării carierei academice, științifice și profesionale. Ulterior se prezintă direcțiile principale de dezvoltare a carierei, în contextul global al realizărilor științifice semnificative și de actualitate din domeniul de specialitate al autorului tezei de abilitare. Preluările de orice fel – citare, parafrizare, preluare de concepte, de imagini, de grafice etc. – vor fi semnalate explicit, printr-un sistem de note. Sistemul de note trebuie să fie unitar, pe tot parcursul tezei.

Prezentarea activității candidatului trebuie să probeze originalitatea și relevanța contribuțiilor academice, științifice și profesionale și să anticipeze o dezvoltare independentă a viitoarei cariere de cercetare și/sau universitare. De asemenea, candidatul trebuie să demonstreze capacitatea de a coordona echipe de cercetare, de a organiza și gestiona activități didactice, de explicare și facilitare a învățării și cercetării

Teza de doctorat trebuie să fie însoțită de o bibliografie care va fi organizată și prezentată unitar, în conformitate cu ghidul de redactare.

Prezentul ghid privind redactarea tezelor de abilitare în domeniul Filologie propune următoare structură pentru teza de doctorat:

- **Coperta:** conținere denumirea instituției, a școlii doctorale și a domeniului de doctorat, titlul tezei de abilitare, autorul tezei, luna/anul finalizării tezei de abilitare, elemente grafice (sigle, figuri/poze reprezentative, dacă este cazul);
- **Pagina de titlu:** conține informațiile de pe copertă (se pot elimina elementele grafice);
- **Cuprinsul tezei de abilitare**(cu indicarea capitolelor, secțiunilor, bibliografiei, anexelor și a numerelor de pagină aferente);
- **Diferite liste** (pe pagini separate): lista cu abrevieri și simboluri, lista de figuri, lista de tabele, alte liste specifice cu indicarea corectă a paginilor acolo unde este cazul;
- **Rezumatele** în ambele limbi;
- **Introducere;**
- **Conținut:** capitolele tezei pentru formatul „standard” ;
- **Prezentarea proiectului de dezvoltare**

Concluziile tezei de abilitare;

- **Bibliografie:** lista numerotată de lucrări la care s-a făcut trimitere în teza de abilitare (un format standard de citare specific domeniului);
- **Anexe** (opțional).

Art. 5. RECOMANDĂRI ȘI STANDARDE PENTRU TEHNOREDACTARE

(1) Tehnoredactarea tezei de abilitare se poate face folosind diverse instrumente și programe electronice care permit configurarea tehnoredactării și care pot genera un format portabil (pdf).

(2) Recomandările și standardele de tehnoredactare sunt următoarele:

- a) Tezele de abilitare din domeniul Filologie, indiferent de limba în care au fost redactate, vor fi tehnoredactate cu caractere tipografice Times New Roman, dimensiune 12puncte, cu spațiere la 1,5 rânduri.
- b) Folosirea diacriticelor specifice limbii de redactare este obligatorie.
- c) Titlurile lucrărilor, în text, vor apărea cu caractere italice.
- d) Cuvintele în limbă străină, în text, vor apărea cu caractere italice.
- e) Se va evita bolduirea sau sublinierea cuvintelor în text. Acestea se vor folosi cu precauție, numai pentru scoaterea în evidență a unor concepte importante în teză.
- f) Alineatul va fi fixat automat, la 1.27 puncte. Textul se va alinia stânga, dreapta (justified), cu excepția titlurilor capitolelor care vor fi centrate.
- g) Bibliografia, notele de subsol, tabelele, titlurile de capitole și de sub-capitole și citatele se vor supune unor reguli de tehnoredactare specifice, ce vor fi detaliate.
- h) Notele de subsol vor fi numerotate continuu și inserate automat.
- i) Paginarea va fi automată, în partea de jos a paginii, centrat, începând cu prima pagină de text propriu-zis (fără pagina copertă și pagina de gardă). Paginarea începe cu pagina 1.
- j) Se va utiliza pagina de tip A4, cu următoarele margini: sus, jos, dreapta - 2 cm ; stânga - 2.5 cm.
- k) Imaginile și tabelele din teza de doctorat se vor delimita de text printr-un rând liber. Acestea vor fi centrate.
- l) Pentru tabele și anexe se vor folosi caractere Times New Roman, cu corp de 10 puncte, spațiere la 1 rând.

(4) Traducerile

- a) Dacă în textul tezei apar texte redactate într-o altă limbă decât limba de redactare a tezei, acestea pot fi traduse în limba de redactare a tezei, traducerea textului va apărea în notă de subsol, inserată automat.
- b) Dacă traducerea este preluată de candidat dintr-o lucrare deja publicată, aceasta va fi menționată în mod explicit, în paranteză, după textul traducerii. Modul de menționare a lucrării din care a fost preluată traducerea este identic modului de prezentare surselor. Pentru lucrările deja traduse în limba de redactare a tezei, se va prefera traducerea deja publicată, cu excepția situației, argumentate, în care traducerea publicată este considerată deficitară.
- c) Dacă traducerea este realizată de candidat, aceasta va figura în notă de subsol inserată automat și va fi însoțită de mențiunea [tr.n].

(5) Citările

- a) Orice text preluat, indiferent de dimensiunile acestuia, va figura ca text citat și va fi semnalat ca atare în textul tezei de doctorat: prin semne specifice citării (ghilimele, caractere speciale, format special de paragraf) și prin menționarea expresă, completă și corectă a sursei. Trunchierea citatelor va fi marcată prin semnele [...].

b) Preluarea unor idei și concepte, chiar dacă nu este preluat și textul exact, se supune, de asemenea, regulilor menționării exprese, complete și corecte a sursei.

c) Se vor folosi următoarele elemente tipografice pentru semnalarea citărilor:

- citatele scurte, de mai puțin de 3 rânduri, vor fi inserate în paragrafele tezei și vor fi semnalate cu utilizarea ghilimelelor specifice limbii de redactare: „...” (limba română), « ... » (limba franceză), “...” (limba engleză și limba spaniolă)

- citatele lungi, de mai mult de 3 rânduri, vor constitui paragraf separat, redactat cu Times New Roman, caractere de 10 puncte, spațiere la 1 rând, paragraf retras cu 1 cm.

- citatul în citat se va marca cu ghilimele franțuzești « ... » sau cu caractere italice dacă ghilimelele franțuzești au fost deja folosite pentru marcarea citatului de rangul 1.

- intervențiile operate în citat, de exemplu sublinierile autorului tezei, vor fi însoțite de menționarea (s.n.).

(6) Prezentarea surselor

(a) Tezele de abilitare prezentate în Școala doctorală FILOLOGIE vor utiliza exclusiv cele două tipuri de menționare a surselor prezentate mai jos, alegerea fiind făcută de autorul tezei, cu acordul conducătorului științific:

- sistemul NOTE-BIBLIOGRAFIE, utilizat cu precădere în tezele din domeniul științelor literaturii;

- sistemul AUTOR-DATĂ, utilizat cu precădere în tezele din domeniul lingvisticii;

b) Notele de subsol vor fi inserate automat, numerotate cu cifre arabe; numerotarea va fi continuă.

c) Pentru notele de subsol se vor folosi caractere Times New Roman, corp de caracter 10, spațiere la 1 rând.

Dacă se alege sistemul NOTE-BIBLIOGRAFIE, menționarea surselor se va face conform normei ISO 690:

Pentru o monografie:

NUME, Prenume, *Titlu*, Locul apariției: editura, anul apariției.

Pentru o contribuție într-o monografie:

NUME, Prenume, « Titlul contribuției », in NUME, Prenume, *Titlul monografiei*, Locul de editare: editura, anul apariției, paginile contribuției în monografie.

Pentru un articol:

NUME, Prenume, « Titlu articol », *Titlul publicației*, tom/număr, an, pagini.

Dacă se alege sistemul AUTOR-DATĂ, menționarea surselor se va face între paranteze (...), în corpul textului, informațiile bibliografice complete fiind prezentate în *Bibliografie*.

Pentru o monografie:

(NUME, an de apariție) (NUME,
an de apariție : pagina)

Pentru o contribuție într-o monografie:

(NUME, an de apariție : pagini) (NUME,
an de apariție : pagina)

Pentru un articol:

(NUME, an de apariție : pagini)
(NUME, an de apariție : pagina)

d) Menționarea surselor electronice consultate se va face urmărind aceleași elemente. Se va menționa, de asemenea, URL-ul sursei și data consultării. Dacă textul electronic nu este paginat, se va indica numărul paragrafului sau al capitolului sau titlul capitolului.

Se vor folosi următoarele abrevieri:

- cf. (de la *confer*) / a compara (« cf. » în mod normal, nu se scrie cu italice) (a nu se confunda cu v. *vide, a vedea*) - pentru a marca preluarea unor idei / concepte, dar nu și a textului exact
- *in* / în ;
- *infra* / mai jos ;
- *supra* / mai sus ;
- *op. cit.* (de opere citate) / în (ultima) lucrare citată;
- *sq.* (de la *sequiturque*), la plural *sqq.* (de la *sequunturque*) / și următoare/următoarele;
- *ibidem* – prescurtat *ibid.* – pentru a semnala că este vorba despre același autor, același titlu și același pasaj din nota precedentă;
- *loc. cit.* (loco citato) – se folosește în loc de *ibid.* ;
- et al. (de la *et alii*) / și alții, permite să fie menționat/menționați numai primul/primii autor(i) al/ai unei lucrări cu mai mulți autori, fără a se preciza genul acestora (et alii : autorii sunt toți bărbați, et aliae : autorii sunt toți femei)

(7) Bibliografia

a) Prezentarea bibliografiei și organizarea acesteia va fi decisă de autorul tezei de abilitare. Conținutul acesteia trebuie să fie coerent și omogen.

b) Se poate opta pentru mai multe tipuri de bibliografii:

- bibliografia tematică, regroupează documentele care au în comun aceeași temă;
- bibliografia sistematică sau generală, regroupează documentele apărute în același loc sau la aceeași dată;
- bibliografia exhaustivă, descrie toată cărțile publicate în cadrul unei tematici, pentru o anumită cronologie sau într-un anumit spațiu geografic;

c) Bibliografia va fi organizată alfabetic, în funcție de prima literă a numelui autorului sau al autorului principal sau în funcție de prima literă din titlu, dacă lucrarea este anonimă. Dacă se menționează mai multe lucrări ale aceluiași autor, acestea vor fi prezentate cronologic, începând cu prima publicație.

d) Lucrările consultate din surse electronice vor fi grupate separat, într-o **Sitografie**.

e) Modul de prezentare a bibliografiei este următorul:

Pentru o monografie:

NUME, Prenume, *Titlu*, Locul apariției: editura, anul apariției.

Pentru o contribuție într-o monografie:

NUME, Prenume, « Titlul contribuției », in NUME (Prenume), *Titlul monografiei*, Locul de editare: editura, anul apariției, paginile contribuției în monografie.

Pentru un articol:

NUME, Prenume, « Titlu articol », *Titlul publicației*, tom/număr, an, pagini.

Pentru documente electronice:

NUME, Prenume, *Titlu*, URL, data consultării

NUME, Prenume, « Titlul contribuției », in NUME (Prenume), URL, data consultării

Pentru documente audio-video (CD, casete etc.)

NUME, Prenume, *Titlu*, Locul apariției: durata

Pentru documente audio-video (CD, casete etc.)

NUME, Prenume, *Titlu*, Locul apariției: durata

Art. 6. REZUMATELE TEZEI DE ABILITARE

(1) Rezumatele tezei de abilitare se redactează în limba română și o limbă de circulație (engleză, franceză, spaniolă, italiană) pentru tezele redactate în limba română și în limba de redactare a tezei și în limba română pentru tezele redactate în limba străină. Acestea vor avea fiecare o lungime recomandată (orientativă) de 10% din numărul de pagini ale tezei și aceleași caracteristici de redactare ca și teza.

(2) Structura formală a rezumatului se recomandă a fi similară cu aceea a tezei.

Art. 8. CERINȚE DE ETICĂ PROFESIONALĂ

(1) Tema de cercetare a tezei este în concordanță cu specialitatea coordonatorului.

(2) Sursele de documentare, aparatul critic, datele și rezultatele existente deja și folosite în cadrul tezei vor fi corect referite respectând normele metodologice acceptate în domeniu.

(3) Sursa ideilor sau a textelor preluate, parafrazate, traduse, prelucrate în orice fel, indiferent de sursă, va fi indicată, fără excepție în note de subsol și/sau bibliografie.

(5) Se interzice utilizarea instrumentelor tehnologice generative sau a oricărui alt tip de metodă de inteligență artificială în redactarea tezei; în cazul în care cercetarea presupune astfel de utilizări, acestea vor fi clar argumentate prezentând rațiunea și necesitatea folosirii acestora.

(6) Contribuția clară a candidatului va fi menționată pentru toate preluările de orice fel din articolele publicate / acceptate spre publicare în care candidatul este coautor.

(7) Se vor avea în vedere toate aspectele menționate în legislația în vigoare cu privire la plagiat, auto-plagiat, falsificarea de date, metode, rezultate și altele.

Art. 10. DISPOZIȚII FINALE

(1) Prezentul ghid este specific Școlii Doctorale FILOLOGIE.

(2) Prezentul ghid privind redactarea tezelor de abilitare în domeniul Filologie este propus CSUD.